

Traducere din limba engleză

CARTA EUROPEANĂ A EGALITĂȚII ÎNTRE FEMEI ȘI BĂRBAȚI ÎN VIAȚA LOCALĂ

Prezentată în Adunarea Generală a CEMR, Innsbruck Mai 2006

Elaborată de CEMR în cadrul celui de-al V-lea program de acțiune a comunității
pentru egalitatea femeilor și bărbaților

Contact: Sandra Ceciarini

sandra.ceciarini@ccre.org

CARTA EUROPEANĂ ȘI OAMENII ÎN VIAȚA LOCALĂ

O Cartă pentru guvernele locale și regionale ale Europei de angajare pentru a-și folosi autoritatea și parteneriatul pentru obținerea unei egalități mai mari pentru popoarele lor

Elaborată și promovată de Consiliul European al Municipalităților și Regiunilor și partenerii săi

INTRODUCERE

Carta Europeană pentru Egalitatea Femeilor și Bărbaților în Viața Locală se adresează guvernelor regionale și locale din Europa, care sunt invitate să o semneze, să facă un angajament public oficial pentru principiul egalității femeilor și bărbaților, și să implementeze, în teritoriul lor, angajamentele stabilite în Cartă.

Pentru a sprijini implementarea acestor angajamente, fiecare autoritate semnatară se angajează să elaboreze un Plan de Acțiune a Egalității, care stabilește principiile, acțiunile, resursele necesare acestui scop.

În plus, fiecare autoritate semnatară se obligă să angajeze toate instituțiile și organizațiile din teritoriu, pentru a promova realizarea egalității reale în practică.

Carta a fost elaborată în cadrul unui proiect (2005-2006) asumat de Consiliul European al Municipalităților și Regiunilor împreună cu mai mulți parteneri din lista de mai jos. Proiectul a fost sprijinit de Comisia Europeană, prin cel de-al V-lea Program de Acțiune a Comunității pentru egalitatea dintre femei și bărbați.

Egalitatea dintre femei și bărbați constituie un drept fundamental pentru toți și este o valoare esențială pentru orice democrație. Pentru a se putea realiza, acest drept nu trebuie să fie numai recunoscut dar și aplicat efectiv tuturor aspectelor vieții: politic, economic, social și cultural.

În ciuda numeroaselor momente de recunoaștere oficială și a progresului făcut, egalitatea dintre femei și bărbați din viața de zi cu zi nu este încă o realitate. În practică, femeile și bărbații nu se bucură de aceleași drepturi. Inegalitățile sociale, politice, economice și culturale persistă – de exemplu inegalitățile de salariu și sub-reprezentarea politică.

Aceste inegalități sunt rezultatul construcțiilor sociale bazate pe numeroase stereotipuri prezente în familie, educație, cultură, media, mediul de lucru, organizarea societății... Deci multe domenii în care este posibil să se acționeze, adoptând o nouă abordare și făcând schimbări structurale.

Ca sfere de guvernare cel mai apropiate de oameni, autoritățile regionale și locale reprezintă nivelele cel mai bine plasate pentru a combate menținerea și

reproducerea inegalităților și de a promova o societate cu adevărat egalitară. Ele pot, prin competențele lor și prin cooperarea cu o întreagă gamă de actori locali, să întreprindă acțiuni concrete în favoarea egalității dintre femei și bărbați.

Mai mult, principiul subsidiarității este de o importanță deosebită în legătură cu implementarea practică a dreptului la egalitate dintre femei și bărbați. Acest principiu se aplică la toate nivelele de guvernare – european, național, regional și local. Deoarece guvernele locale și regionale europene au o gamă diversă de responsabilități, toate pot și trebuie să joace un rol pozitiv în promovarea egalității în mod practic cu impact asupra vieții zilnice a populațiilor lor.

Strâns legate de principiul subsidiarității sunt principiile auto-guvernării locale și regionale. Consiliul Cartei Europene a Auto-guvernării Locale din 1985, semnat și ratificat de marea majoritate a statelor europene, pune accentual pe “dreptul și capacitatea autorităților locale, în limitele legale, de a reglementa și administra o parte substanțială din afacerile publice care sunt în sarcina lor și în interesul populației locale”. Implementarea și promovarea dreptului la egalitate trebuie să fie miezul acestui concept de auto-guvernare locală.

Democrația locală și regională trebuie să permită cele mai adecvate alegeri care să se facă cu privire la aspectele cele mai concrete ale vieții zilnice, cum sunt locuințele, siguranța, transportul public, mediul de lucru sau sănătatea.

În plus, implicarea totală a femeilor în dezvoltarea și implementarea politicilor locale și regionale face ca experiențele lor de viață, cunoștințele și creativitatea lor să fie luate în considerare.

Dacă vom construi o societate bazată pe egalitate, este esențial ca autoritățile locale și regionale să ia în calcul dimensiunea umană, în politicile, organizarea și practicile lor. În lumea de azi și de mâine, egalitatea reală dintre femei și bărbați

este și cheia pentru succesul nostru economic și social – nu numai la nivel european și național dar și al regiunilor, orașelor și comunităților noastre locale.

Consiliul Municipalităților și Regiunilor Europene și comitetele sale de femei alese reprezentante ale autorităților locale și regionale sunt active de mai mulți ani în promovarea egalității dintre femei și bărbați la nivel local și regional. În 2005, CEMR a lansat un instrument concret pentru autoritățile locale și regionale europene : orașul egalității. Prin identificarea unor practici bune din unele orașe și municipii europene, « orașul egalității » pune la dispoziție o metodologie pentru implementarea politicilor de egalitate din femei și bărbați la nivel local și regional. Această Cartă se bazează pe această lucrare.

Rolul autorităților locale și regionale în promovarea egalității dintre oameni a fost afirmat în Declarația Universală a IULA (Uniunea Internațională a Autorităților Locale) cu privire la “femeia în guvernarea locală” adoptată în 1988. Noua organizație mondială, United Cities and Local Governments, păstrează egalitatea dintre femei și bărbați ca pe unul dintre obiectivele principale.

PREAMBUL

Consiliul Municipalităților și Regiunilor Europene , reprezentând autoritățile locale și regionale în cooperare cu următorii parteneri:

Uniunea orașelor din Cipru

Asociația orașelor basce

Ayuntamiento de Cartagena

Ayuntamiento de Valencia

Asociația Autorităților Locale și Regionale din Finlanda

Asociația franceză a CEMR (AFCCRE)

Casa Timpului și Mobilității (Belfort) Orașul Saint-Jean de la Ruelle

Asociația Națională Maghiară a Autorităților Locale (TÖOSZ)

Federația din Toscana AICCRES

Uniunea Orașelor și Comunităților din Republica Cehia (SMOČCR)

Asociația Orașelor Poloneze (ZMP)

Asociația Italiană a CEMR (AICCRES)

Asociația Națională a Municipalităților din Republica Bulgaria (NAMRB)

Uniunea Orașelor și Comunelor din Luxembourg (SYVICOL)

Federația Spaniolă a Municipalităților și Provinciilor (FEMP)

Secțiunea Germană a CEMR (RGRE)

Reamintind că Uniunea și Comunitatea Europeană se bazează pe drepturi și libertăți fundamentale inclusiv pe promovarea egalității dintre femei și bărbați și că legislația europeană a fost baza pentru progresul obținut în acest domeniu în Europa,

Reamintind cadrul juridic internațional al drepturilor omului al Națiunilor Unite și mai ales Declarația Universală a Drepturilor Omului și Convenția privind eliminarea tuturor formelor de discriminare împotriva femeilor, adoptate în 1979,

Subliniind contribuția esențială a Consiliului Europei în promovarea egalității dintre femei și bărbați și auto-guvernarea locală,

Considerând că egalitatea dintre femei și bărbați implică dorința de a lua măsuri cu privire la 3 aspecte complementare ale acestei realizări, adică eliminarea inegalităților directe, eradicarea inegalităților indirecte și construirea unui mediu politic, juridic și social care să sprijine dezvoltarea pro-activă a unei democrații egalitare,

Deplângând discrepanța continuă dintre recunoașterea de jure a dreptului la egalitate și aplicarea sa reală și efectiv,

Considerând că autoritățile locale și regionale din Europa joacă și trebuie să joace un rol crucial pentru cetățenii și locuitorii lor în implementarea dreptului la egalitate, mai ales cea dintre femei și bărbați , în domeniile lor de responsabilitate,

Considerând că o participare și reprezentare echilibrată a femeilor și bărbaților în luarea deciziilor și în funcții de conducere este esențială pentru democrație,

Inspirându-ne în acțiunea noastră din Convenția privind eliminarea tuturor formelor de discriminare împotriva femeilor, adoptate în 1979, Declarația și Platforma de la Beijing pentru Acțiune a națiunilor Unite din 1995 și Rezoluțiile celei de-a 23 Sesiuni Speciale a Adunării Generale din 2000 (Beijing +5), Carta Uniunii Europene cu privire la Drepturile Fundamentale și Recomandarea Consiliului din decembrie 1996 cu privire la participarea echilibrată a femeilor și bărbaților în procesul de luare a deciziilor și Declarația Universală a Uniunii Internaționale a Autorităților Locale din 1998 cu privire la femeie și guvernarea locală,

Dorind să marcheze cea de-a 25-a aniversare a intrării în vigoare în septembrie 1981 a Convenției privind Eliminarea tuturor formelor de discriminare a femeilor a Națiunilor Unite;

a elaborate un proiect de Cartă Europeană pentru Egalitatea între femei și bărbați în Viața Locală și invită guvernele locale și regionale din Europa să semneze și să implementeze această Cartă.

PARTEA I

Principii

Semnatarii acestei Carte pentru egalitatea dintre femei și bărbați în viața locală recunoaște următoarele ca principii fundamentale a acțiunilor noastre:

1. Egalitatea dintre femei și bărbați constituie un drept fundamental

Acest drept trebuie implementat de guvernele locale și regionale în toate domeniile lor de responsabilitate, incluzând obligația de a elimina toate formele de discriminare, indiferent că este directă sau indirectă.

2. Pentru a asigura egalitatea dintre femei și bărbați, discriminarea multiplă și dezavantajarea trebuie să fie tratate

Discriminarea și dezavantajarea multiplă bazată pe rasă, culoare, etnie și origine socială, caracteristicile genetice, limba, religia sau credința, convingerile politice și alte opinii, apartenența la o minoritate națională, proprietatea, nașterea, vârsta, orientarea sexuală sau statutul socio-economic trebuie luate în considerare în tratarea problemei egalității dintre femei și bărbați.

3. Participarea echilibrată a femeilor și bărbaților la luarea deciziilor este o necesitate pentru o societate democratică

Dreptul la egalitate între femei și bărbați necesită ca autoritățile locale și regionale să ia toate măsurile potrivite și să adopte toate strategiile potrivite pentru promovarea reprezentării și participării echilibrată a femeilor și bărbaților în toate sferile de luare a deciziilor.

4. Eliminarea stereotipurilor privind sexul este fundamentală pentru realizarea egalității dintre femei și bărbați

Autoritățile locale și guvernamentale trebuie să promoveze eliminarea stereotipurilor și obstacolelor pe care se bazează inegalitățile de statut și condiție ale femeilor și care duc la evaluarea inegală a rolului femeilor și bărbaților în termeni politici, economici, sociali și culturali.

5. Integrarea perspectivei sexului în toate activitățile guvernelor locale și regionale este necesară pentru a promova egalitatea dintre femei și bărbați

Perspectiva sexului trebuie luată în considerare în elaborarea proiectului privind politicile, metodele și instrumentele care afectează viața zilnică a populației locale - de exemplu , prin folosirea tehnicilor “ tendința principală a sexelor » 1 și « finanțarea sexelor » 2. În acest scop, experiențele femeilor în viața locală, inclusiv condițiile lor de viață și muncă, trebuie analizate și luate în considerare.

Aceste principii constituie baza pentru Articolele din Partea III care urmează.

1 Tendința principală a sexului: În iulie 1997, Consiliul economic și social al Națiunilor Unite (ECOSOC) a definit conceptul de tendință principală a sexului astfel : “ Tendința principală a perspectivei sexului este un proces de evaluare a implicațiilor pentru femei și bărbați a oricărei acțiuni planificate, incluzând legislație, politici sau programe, în orice domeniu și la toate nivelele. Este o strategie de a face ca grijile și experiențele femeilor ca și ale bărbaților a parte integrantă a proiectului, implementarea, monitorizarea și evaluarea politicilor și programelor din sfera politică, economică și socială, astfel încât femeile și bărbații să beneficieze în mode gal, iar inegalitatea nu este perpetuată. Ultimul scop al tendinței principale este realizarea egalității între sexe ».

2 Finanțarea sexelor: “Finanțarea sexelor este o aplicație a tendinței principale privind sexul în procesul de bugetare. Aceasta înseamnă evaluarea bugetelor pe baza sexului, cuprinzând perspectiva sexului la toate nivelele procesului de bugetare și restructurarea veniturilor și cheltuielilor pentru a promova egalitatea între sexe ».

6. Planurile și programele de acțiune finanțate corespunzător sunt instrumente necesare pentru promovarea egalității dintre femei și bărbați

Guvernele locale și regionale trebuie să elaboreze planuri și programe de acțiune privind egalitatea, cu mijloacele și resursele umane și financiare necesare pentru implementarea lor.

PARTEA II

Implementarea Cartei și obligațiilor sale

Semnatarul se obligă să îndeplinească etapele specifice pentru implementarea prevederilor acestei Carte:

(1) Fiecare Semnatar al acestei Carte, într-un interval de timp rezonabil (care să nu depășească 2 ani) de la data semnării, va dezvolta și adopta Planul său de acțiune cu privire la egalitate și după aceea îl va implementa.

(2). Planul de acțiune privind egalitatea va stabili obiectivele și prioritățile Semnatarului, măsurile pe care le va lua și resursele care urmează a fi alocate pentru a duce la îndeplinire Carta și angajamentele sale. Planul se va stabili și intervalul de timp pentru implementare. Dacă Semnatarul are deja un Plan de acțiune privind egalitatea, îl va revizui pentru a se asigura că tratează problemele importante ale Cartei.

(3) Fiecare Semnatar își va consulta în amănunt Planul de acțiune și îl va răspândi după ce a fost adoptat. De asemenea, periodic, va prezenta un raport public despre progresele înregistrate în implementarea Planului.

(4) Fiecare Semnatar își va revizui Planul de Acțiune privind egalitatea când împrejurările o cer și va întocmi un plan suplimentare pentru fiecare perioadă care urmează.

(5) Fiecare Semnatar se angajează în principiu să colaboreze cu sistemul adecvat de evaluare care se va stabili pentru a permite ca progresul în implementarea Cartei să fie analizat și să sprijine guvernele locale și regionale din Europa în a învăța unele de la altele despre mijloacele eficiente de realizare a unei egalități mai mari între femei și bărbați. În acest scop va face publice Planul de acțiune și materialele disponibile.

(6) Fiecare Semnatar va informa Consiliul Municipiilor și Regiunilor Europene în scris despre faptul că a semnat Carta, cu data acesteia precum și punctul de contact pentru o viitoare colaborare în legătură cu Carta.

Partea III

Responsabilitatea democrației

Articolul 1

(1) Semnatarul admite că dreptul la egalitate între femei și bărbați este o necesitate fundamentală a democrației și că o societate democratică nu-și permite să ignore priceperea, cunoștințele, experiența și creativitatea femeilor. În acest scop, trebuie să se asigure, pe baza egalității, includerea, reprezentarea și implicarea femeilor din diferite medii și grupe de vârstă diferite în toate sferile de luare a deciziilor politice și publice.

(2) Semnatarul, ca organism ales democratic responsabil pentru promovarea bunăstării populației și zonei, prin urmare, se angajează să promoveze și să avanseze aplicarea practică a acestui drept în sferile sale de activitate – ca lider democratic al comunității locale, furnizor și executant de servicii, planificator și reglementator și angajator.

Rolul politic

Articolul 2 – Reprezentarea politică

(1) Semnatarul admite drepturile egale ale femeilor și bărbaților de a vota, de a candida și de a deține biroul ales.

(2) Semnatarul admite drepturile egale ale femeilor și bărbaților de a participa la formularea și implementarea politicii, de a deține un birou public și de a îndeplini toate funcțiile publice la toate nivelele de guvernare.

(3) Semnatarul admite principiul reprezentării egale în toate organismele alese și publice de luare a deciziilor

(4) Semnatarul se obligă să ia toate măsurile juste în sprijinirea drepturilor și principiilor de mai sus, cuprinzând:

- încurajarea femeilor să se înscrie pe listele de votare, să-și exercite drepturile individuale de vot și să fie un candidat pentru biroul public.
- încurajarea partidelor și grupărilor politice de a adopta și implementa principiul reprezentării egale a femeilor și bărbaților.
- în acest scop, încurajarea partidelor și grupărilor politice să întreprindă toate măsurile legale, inclusiv prin adoptarea unor procente considerate corespunzătoare, pentru a crește numărul femeilor alese ca și candidate și apoi alese,
- reglementarea propriilor proceduri și standarde de conducere, astfel încât candidatele și reprezentantele alese să nu fie descurajate prin forme stereotipe de comportament și limbaj sau prin hărțuire.

- adoptarea măsurilor care să permită reprezentantelor alese să-și reconcilieze viața privată, munca și viața publică, de exemplu prin asigurarea că programul de lucru, metodele de lucru și disponibilitatea pentru îngrijirea dependenților permite tuturor reprezentatelor alese să participe în întregime,

(5) Semnatarul se angajează să promoveze și să aplice principiul reprezentării egale în luarea deciziilor sale și ale organismelor consultative și în desemnarea organismelor sale externe. Totuși, acolo unde autoritatea nu se bucură în mod curent de o reprezentare egală a femeilor și bărbaților, va implementa cele de mai sus pe o bază nu mai puțin favorabilă sexului care este în minoritate decât egalitatea din prezent a sexelor.

(6) În plus, se angajează să asigure că nici un post public sau politic pentru care numește sau alege un reprezentant nu este, în principiu sau în practică, limitat sau considerat ca un rol normal pentru un sex, datorită atitudinii stereotipe.

Articolul 3 – Participarea la viața politică și civilă

(1) Semnatarul admite că dreptul cetățenilor de a participa la conducerea treburilor publice este un principiu democratic fundamental și că femeile și bărbații au dreptul să participe în mod egal la viața publică și la conducerea regiunii, municipiului și a comunității locale.

(2) În legătură cu diferitele forme de participare publică la treburile proprii, de exemplu prin comitetele de recomandare, consiliile de vecinătate, participarea electronică sau exercițiile de planificare a participării, Semnatarul se angajează să asigure că femeile și bărbații sunt capabili să participe în mod egal în practică. În cazul în care mijloacele de participare nu duc la această egalitate, se angajează să dezvolte și să testeze metode noi.

(3) Semnatarul se angajează să promoveze participarea activă la viața politică și civică a femeilor și bărbaților din toate sectoarele comunității, mai ales a femeilor și bărbaților din grupurile minoritare care altfel ar putea fi excluși.

Articolul 4 –Angajamentul public pentru egalitate

(1) Semnatarul, ca lider democratic și reprezentant al comunității și teritoriului său, se va angaja public oficial pentru principiul egalității între femei și bărbați în viața locală, cuprinzând:

- anunțarea semnării acestei Carte de către Semnatar, urmând dezbateră și adoptarea de către organul reprezentativ superior,
- asumarea îndeplinirii angajamentelor din această Cartă și să raporteze public, periodic, progresele înregistrate în implementarea Planului său de acțiune
- obligația ca Semnatarul și membrii săi aleși să adere la un standard de comportament de susținere în legătură cu egalitatea dintre sexe

(2) Semnatarul își va folosi mandatul democratic pentru a încuraja alte instituții publice și politice și organisme private și organizații ale societății civile să întreprindă măsuri care să asigure , în practică, dreptul la egalitate între femei și bărbați.

Articolul 5 –Lucrul cu partenerii pentru promovarea egalității

(1) Semnatarul se angajează să coopereze cu toți partenerii săi, din sectoarele public și privat și cu organizațiile societății civile pentru a promova o egalitate mai mare între femei și bărbați sub toate aspectele vieții din zona sa. În acest scop va căuta în mod deosebit să coopereze cu partenerii săi sociali.

(2) Semnatarul se va consulta cu organismele și organizațiile partenere, inclusiv cu partenerii sociali, pentru dezvoltarea și analizarea Planului său de acțiune pentru egalitate și asupra altor probleme majore legate de egalitate.

Articolul 6 –Stereotipuri întâlnite

(1) Semnatarul se angajează să se opună, pe cât posibil, și să prevină prejudicierea, practicarea și folosirea unui limbaj și imagini care se bazează pe ideea de superioritate sau inferioritate a unuia dintre sexe sau pe rolul stereotip pentru femei și bărbați.

(2) În acest sens, Semnatarul se va asigura că propria comunicare publică și internă sunt pe deplin în conformitate cu acest angajament și că ea promovează imagini și exemple pozitive asupra sexelor.

(3) Semnatarul își va ajuta colectivul , prin instruire sau alte mijloace, să identifice și să elimine atitudinile și comportamentul stereotip și va reglementa și standardele de comportament în ceastă privință.

(4) Semnatarul își va conduce activitățile și campanile pentru a crește încrederea în rolul păgubitor jucat de stereotipurile privind sexele, pentru realizarea egalității între femei și bărbați.

Articolul 7 –Buna administrare și consultare

(1) Semnatarul admite dreptul femeilor și bărbaților de a li se soluționa problemele în mod egal, imparțial, cinstit și într-o perioadă rezonabilă de timp:

- dreptul de a fi ascultat înainte de a se lua o decizie care îi poate afecta negative

- datoria autorităților de a-și motiva deciziile
- dreptul la informații relevante pe probleme care îi privesc.

(2) Semnatarul admite că, prin gama competențelor sale, calitatea politicilor și deciziilor luate crește, dacă toți cei care pot fi afectați au ocazia, într-o etapă de formare, să fie consultați și că este esențial ca femeilor și bărbaților să li se asigure accesul în mod egal la informațiile relevante și șansa egală să răspundă.

(3) Prin urmare, Semnatarul se angajează să ia următoarele măsuri, după caz:

- să se asigure că aranjamentele pentru furnizarea de informații iau în considerare nevoile femeilor și bărbaților, incluzând accesul lor la tehnologia informațiilor și comunicării,
- să se asigure că acolo unde are loc consultarea, cei ale căror vederi sunt mai puțin asemănătoare sunt capabili să participe în mod egal la procesul de consultare și că se întreprind acțiuni pozitive legale pentru ca acest lucru să se întâmple,
- conducerea, după caz, a unor activități separate de consultare pentru femei.

Cadrul general al egalității

Articolul 8 – Angajamentul general

(1) Semnatarul va admite, respecta și promova, în legătură cu toate competențele sale, drepturile și principiile relevante despre egalitatea între femei și bărbați și va combate dezavantajarea și discriminarea legate de sex.

(2) Angajamentele stabilite prin această Cartă se aplică Semnatarului numai dacă, acestea, sau aspecte importante ale acestora, se încadrează în lege.

Articolul 9 – Evaluarea sexelor

(1) Semnatarul, se obligă , în legătură cu fiecare dintre domeniile sale de competență, să oblige la evaluarea sexelor, așa cum este stabilit în acest Articol.

(2). În acest sens, Semnatarul se angajează să elaboreze un program pentru implementarea evaluării sexelor, conform propriilor priorități, resurse și timp care să fie inclus sau luat în considerare în Planul de acțiune privind egalitatea.

(3) Evaluările sexelor vor cuprinde, ca importante, următoarele etape:

- Analiza politicilor, practicilor și modelelor existente și volumelor de întrebuințare pentru a stabili dacă dezvăluie vreo discriminare nedreaptă, dacă se bazează pe stereotipul sexelor și dacă necesitățile specifice femeilor și bărbaților sunt luate în considerare în mod corespunzător.
- Analiza alocării resurselor, financiare și altele, pentru scopurile de mai sus,
- Identificarea priorităților și, după caz, țintelor pentru a putea trata problemele importante care apar în urma acestor analize și aducerea unor îmbunătățiri identificabile în furnizarea serviciilor,
- Asumarea, chiar într-o fază timpurie, a unei evaluări a tuturor propunerilor semnificative pentru politici, proceduri noi sau amendate și modificări în alocarea resurselor pentru a identifica impactul lor potențial asupra femeilor și bărbaților și a lua decizia finală în lumina acestor evaluări.

- Luarea în considerare a necesităților și intereselor celor care au experimentat discriminarea sau dezavantajarea multiplă.

Articolul 10 –Discriminarea sau dezavantajarea multiplă

(1) Semnatarul admite că discriminarea pentru orice motiv cum ar fi sexul, rasa, etnia sau originea socială, trăsăturile genetice, limbă, religie sau credință, opinie politică sau altele, apartenența la o minoritate națională, proprietate, naștere, handicap, vârsta sau orientarea sexuală este interzisă.

(2) Semnatarul mai admite că în ciuda acestei interdicții, multe femei și mulți bărbați suferă datorită discriminării multiple sau dezavantajării, incluzând dezavantajarea economică și socială care are impact direct asupra capacității lor de a-și exercita celelalte drepturi stabilite și la care face referire această Cartă.

(3) Semnatarul se angajează, prin competențele sale, să întreprindă toate acțiunile rezonabile pentru a combate efectele discriminării și dezavantajării multiple incluzând:

- asigurarea că problemele discriminării și dezavantajării multiple sunt tratate în Planul de Acțiune privind egalitatea și evaluările sexelor,
- asigurarea că problemele care apar datorită discriminării și dezavantajării multiple sunt luate în considerare când se asumă acțiuni sau măsuri în baza altor articole din această Cartă,
- asumarea campaniilor de informare publică pentru combaterea stereotipurilor și pentru a promova tratamentul egal pentru femei și bărbați care pot suferi datorită discriminării și dezavantajării multiple

- luarea unor măsuri specifice de tratare a nevoilor specifice ale femeilor și bărbaților care migrează.

Rolul angajatorului

Articolul 11

(1) Semnatarul în rolul său de angajator dreptul la egalitate al femeilor și bărbaților privind toate aspectele angajării , inclusiv organizarea muncii și condițiile de lucru.

(2) Semnatarul admite dreptul la reconcilierea vieți profesionale, sociale și private și dreptul la demnitate și siguranță la locul de muncă.

(3) Semnatarul se angajează să ia toate măsurile rezonabile , incluzând acțiunea pozitivă în limita autorității sale juridice, pentru sprijinirea drepturilor de mai sus.

(4) Măsurile la care se face referire la punctual (3) cuprind:

(a) analiza politicilor și procedurilor relevante legate de angajare în cadrul organizației sale și dezvoltarea și introducerea părții referitoare la angajare în Planul său de Acțiune privind Egalitatea pentru soluționarea inegalităților într-o perioadă de timp rezonabilă, acoperind între altele:

- salariu egal , cuprinzând salariu egal pentru munca cu valoare egală,
- aranjamente pentru analiza salariilor , remunerării, sisteme de salarizare și pensii,
- măsuri pentru asigurarea promovării corecte și transparente și pentru oportunitățile de dezvoltare a carierei,

- măsuri pentru asigurarea reprezentării egale a femeilor și bărbaților la toate nivelele, mai ales pentru soluționarea oricăror inegalități la nivelele managementului de vârf,
- măsuri pentru prevenirea oricărei separări a locurilor de muncă pe bază de sex și încurajarea angajaților pentru angajarea netradițională,
- măsuri pentru asigurarea unei recrutări corecte,
- măsuri pentru asigurarea unor condiții de lucru corespunzătoare, sănătoase și sigure
- proceduri pentru consultarea cu angajații și sindicatele lor asigurând egalitatea participării femeilor și bărbaților în orice organism de consultare și negociere.

(b) Opoziția față de hărțuirea sexuală la locul de muncă făcând declarații clare că asemenea comportament este inacceptabil, sprijinind victimele , prin introducerea și implementarea unor politici transparente care să se ocupe de autori și mărind încrederea în soluționare,

(c) Îndreptarea către forța de muncă la toate nivelele organizației care să reflecte diversitatea socială, economică și culturală a populației locale,

(d) Sprijinirea reconcilierii vieții profesionale, sociale și private prin:

- introducerea unor politici care să permită, după caz, modificarea timpului de lucru și aranjamente pentru îngrijirea dependenților pentru angajați,
- încurajarea bărbaților de a prelua dreptul de concediu pentru îngrijirea dependenților.

Achizițiile publice și contractele

Articolul 12

(1) Semnatarul admite că, în executarea sarcinilor și obligațiilor sale în legătură cu achizițiile publice, inclusiv contracte pentru furnizarea de produse, furnizarea de servicii sau executarea de lucrări are responsabilitatea de a promova egalitatea între femei și bărbați

(2) Semnatarul admite că această responsabilitate are o importanță deosebită dacă se propune să contracteze către o altă entitate juridică furnizarea unui serviciu important pentru public, pentru care Semnatarul este responsabil prin lege. În aceste cazuri, Semnatarul se va asigura că entitatea juridică care câștigă contractul (indiferent de tipul de proprietate) are aceleași responsabilități pentru a sigura sau promova egalitatea între femei și bărbați deoarece Semnatarul ar fi trebuit să le aibă dacă ar fi furnizat serviciul direct.

(3) Semnatarul se mai obligă să implementeze, ori de câte ori consideră necesar, la următoarele măsuri:

(a) pentru fiecare contract semnificativ pe care își propune să-l încheie să ia în considerare implicațiile și oportunitățile pentru sexe din punctul de vedere al promovării legale,

(b) să se asigure că specificațiile contractuale iau în considerare pentru contract obiectivele egalității dintre sexe,

(c) să se asigure că ceilalți termeni și condiții contractuale pentru contractul relevant iau în considerare și reflectă aceste obiective,

(d) să folosească autoritatea legislației Uniunii Europene privitoare la achizițiile publice pentru a stabili condițiile de realizare referitoare la considerentele sociale,

(e) să-și facă personalul și consilierii responsabili pentru sarcina achizițiilor publice și să cunoască dimensiunea egalității între sexe a muncii lor, inclusiv prin instruire în acest scop,

(f) Să se asigure că termenii contractului principal include cerința ca și subcontractații să se conformeze obligațiilor importante de la promova egalitatea între sexe.

Rolul de furnizor de servicii

Articolul 13 –Educația și învățarea pe toată durata vieții

(1) Semnatarul admite dreptul la educație al fiecăruia și mai admite și dreptul de acces la toate instruirile pe meserii și continue. Semnatarul admite rolul vital al educației, în toate etapele vieții, în asigurarea unei egalități reale de șanse, în furnizarea competențelor de viață și angajare și deschiderea de posibilități noi pentru dezvoltarea profesională și pe meserii.

(2). Semnatarul se obligă, în limita competențelor sale, să asigure sau să promoveze accesul egal la educație și instruire pe meserii și continuă pentru femei și bărbați, fete și băieți.

(3) Semnatarul admite necesitatea de a elimina orice concept stereotip despre rolurile femeilor și bărbaților în toate formele de educație. Pentru a realiza acest lucru, se angajează să ia sau să promoveze , după caz, următoarele măsuri:

- să revizuiască materiale educaționale, ale școlii și altor programe educaționale și metodele de predare, pentru a se asigura că atitudinile și practicile stereotipe sunt combătute,
- să întreprindă acțiuni specifice pentru a încuraja alegerea unei cariere ne-tradiționale,
- includerea specifică, în cadrul cursurilor de educație civică și educație cetățenească a unor elemente care să sublinieze importanța participării egale a femeilor și bărbaților la procesele democratice,

(4) Semnatarul admite că modul în care școlile și alte așezăminte de învățământ sunt guvernate reprezintă modele importante pentru copii și tineri. Prin urmare, se obligă să promoveze reprezentarea egală a femeilor și bărbaților la toate nivelele de management și conducere școlară.

Articolul 14 – Sănătatea

(1) Semnatarul admite dreptul fiecăruia de a se bucura de un înalt standard de sănătate fizică și mentală și afirmă că accesul la îngrijire medicală de bună calitate și tratament medical și îngrijirea preventivă a sănătății pentru femei și bărbați este esențial pentru realizarea acestui drept.

(2) Semnatarul admite că în asigurarea șanselor egale pentru femei și bărbați de a se bucura de o sănătate bună, serviciile medicale și de sănătate trebuie să țină seama de nevoile lor diferite. Mai admite că aceste nevoi decurg nu numai din diferențele biologice dar și din diferențele de condiții de viață și de muncă și din atitudini și ipoteze stereotipe.

(3) Semnatarul se angajează să întreprindă toate acțiunile rezonabile, în limita responsabilităților sale, de a promova și asigura cele mai înalte nivele de sănătate bună pentru cetățenii săi. În acest sens, Semnatarul se obligă să ia și să promoveze, după caz, următoarele măsuri:

- să includă o abordare bazată pe sex în planificarea, finanțarea și furnizarea serviciilor medicale și de sănătate,
- să se asigure că activitățile de promovare a sănătății, inclusiv a celor care vizează încurajarea dietei sănătoase și importanța exercițiului, include o recunoaștere a nevoilor și atitudinilor diferite ale femeilor și bărbaților
- să se asigure că lucrătorii din sănătate, inclusiv cei implicați în promovarea sănătății cunosc modul în care sexul afectează îngrijirea medicală și de sănătate și iau în considerare experiențele diferite ale femeilor și bărbaților privind îngrijirea,
- să se asigure că femeile și bărbații au acces la informațiile corespunzătoare despre sănătate

Articolul 15 –Serviciile și asistența socială

(1) Semnatarul admite că oricine are dreptul la servicii sociale necesare și să beneficieze de asistență socială în caz de nevoie.

(2) Semnatarul admite că femeile și bărbații au nevoi diferite care pot apare din diferențele dintre condițiile lor sociale și economice și alți factori. Prin urmare, pentru a se asigura că femeile și bărbații au acces egal la serviciile sociale și economice Semnatarul va lua toate măsurile rezonabile pentru :

- să includă o abordare bazată pe sex în planificarea, finanțarea și furnizarea îngrijirii sociale și servicii sociale,

- să se asigure că cei implicați în furnizarea asistenței sociale și serviciilor sociale cunosc modul în care sexul influențează aceste servicii și iau în considerare experiențele diferite ale femeilor și bărbaților privind îngrijirea,

Articolul 16 – Îngrijirea copiilor

(1) Semnatarul admite că rolul esențial pe care calitatea bună, posibilitatea îngrijirii copiilor, disponibilă pentru toți părinții și îngrijitorii, indiferent de situația lor financiară, îl joacă în promovarea egalității reale dintre femei și bărbați și în a le permite să se reconcilieze cu viața la lucru, publică și privată. Semnatarul mai admite contribuția pe care această îngrijire a copiilor o are la viața economică și socială și la structura comunității locale și a societății în general.

(2) Semnatarul se obligă să facă din prevederea și promovarea îngrijirii copiilor, direct sau prin alți furnizori, una din prioritățile sale. Se mai obligă să încurajeze îngrijirea copiilor și a altora, inclusiv prevederea că, sau sprijinul pentru îngrijirea copiilor de angajații locali.

(3) Semnatarul mai admite că, creșterea copiilor necesită împărțirea responsabilității între femei și bărbați și societate ca un întreg și se angajează să se opună stereotipiei sexelor conform căreia îngrijirea copiilor este considerată ca fiind în principal sarcina sau responsabilitatea femeilor.

Articolul 17 – Îngrijirea celorlalți dependenți

(1) Semnatarul admite că femeile și bărbații au responsabilitatea de a îngriji dependenții alții decât copii și că această responsabilitate poate afecta capacitatea lor de a juca un rol total în viața economică și socială.

(2) Semnatarul admite că aceste responsabilități cad disproporțional în sarcina femeilor și prin urmare sunt o barieră în egalitatea dintre femei și bărbați .

(3) Semnatarul se obligă să se opună acestei inegalități prin, după caz:

- făcând din prevedea și promovarea unei îngrijiri de înaltă calitate, posibilă, a dependenților , direct sau prin alți furnizori, una din prioritățile sale,
- furnizarea oportunităților de sprijinire și promovare pentru cei care suferă din cauza izolării sociale ca rezultat al executării acestor responsabilități,
- organizarea de campanii împotriva stereotipului care presupune că îngrijirea dependenților este în primul rând responsabilitatea femeilor,

Articolul 18 – Includerea socială

(1) Semnatarul admite că oricine are dreptul la protecție împotriva sărăciei și excluderii sociale și în plus că femeile , în general, se pare că suferă mai mult din cauza excluderii sociale pentru că au acces mai redus la resurse, bunuri, servicii și oportunități decât bărbații.

(2) Prin urmare, Semnatarul se obligă, prin gama largă de servicii și activități, și lucrând cu partenerii sociali, să ia măsuri în cadrul unei abordări generale coordonate să:

- promoveze accesul efectiv al tuturor acelor care trăiesc sau riscă să trăiască într-o situație de excludere socială sau sărăcie la angajare, locuință, instruire, educație, cultură și tehnologia informației și comunicării, asistență socială și medicală,
- să recunoască nevoile și situația deosebită a femeilor și bărbaților care sunt supuși excluderii sociale,

- să promoveze integrarea femeilor și bărbaților migratoare luând în considerare nevoile lor specifice.

Articolul 19 – Locuința

(1) Semnatarul admite dreptul la locuință și afirmă că accesul la o locuință de calitate bună reprezintă una dintre necesitățile umane esențiale, vitală pentru bunăstarea individului și a familiei acestuia.

(2) Semnatarul mai admite că femeile și bărbații au nevoi adesea specifice și distincte în ce privește locuința și acestea trebuie luat în considerare, incluzând faptul că:

(a) în medie, femeile au venituri și resurse mai mici decât bărbații și prin urmare necesită locuințe care sunt disponibile pentru ele,

(b) femeile sunt capul gospodăriei în cele mai multe dintre familiile mono-parentale, cu nevoi în consecință pentru acces la locuința socială,

(c) bărbații vulnerabili sunt cel mai adesea cei mai numeroși printre cei fără adăpost.

(3) Prin urmare, Semnatarul se obligă să:

(a) furnizeze și să promoveze accesul la locuință de dimensiune și standard adecvat și cu un mediu de trai decent pentru toți, și cu acces la serviciile esențiale,

(b) ia măsuri pentru a preveni lipsa adăposturilor și mai ales să acorde asistență pentru cei fără adăpost, pe baza criteriilor de necesitate, vulnerabilitate și nediscriminare,

(c) sprijine, în funcție de puterile lor, evaluarea prețurilor locuințelor accesibile celor fără resurse corespunzătoare.

(4) Semnatarul se mai obligă să asigure sau să promoveze dreptul egal al femeilor și bărbaților de a fi chiriaș, proprietar sau altă formă de deținere a proprietății, a locuinței lor, și de asemenea, în acest scop, să-și folosească autoritatea sau influența pentru a se asigura că femeile au acces egal la ipotecă sau alte forme de sprijin financiar și credite pentru locuințe.

Articolul 20 – Cultură, sport și recreere

(1) Semnatarul admite dreptul fiecăruia de a lua parte la viața culturală și de a se bucura de artă.

(2) Semnatarul mai admite rolul pe care sportul îl joacă prin contribuția la viața comunității și de asigurare a drepturilor la sănătate așa cum sunt stabilite în Articolul 14. mai admite că femeile și bărbații au dreptul la acces egal la facilitățile și activitățile culturale, recreaționale și sportive.

(3) Semnatarul admite că femeile și bărbații au experiențe și interese diferite în legătură cu cultura, sportul și recreere și că acestea pot fi rezultatul unor atitudini și acțiuni stereotipe bazate pe sexe și prin urmare se angajează să elaboreze și să promoveze măsuri care să includă, după caz:

- asigurarea, pe cât este posibil că femeile și bărbații, băieții și fetele au pregătire și acces la facilitățile și activitățile sportive, recreaționale și culturale,

- încurajarea femeilor și bărbaților, fetelor și băieților să ia parte în mod egal la activitățile culturale și sportive, inclusiv la cele tradiționale considerate ca fiind predominant “feminine” sau “masculine”,
- încurajarea artiștilor și asociațiilor culturale și sportive să promoveze activitățile culturale și sportive care pun sub semnul întrebării opinia stereotipă a femeilor și bărbaților
- încurajarea serviciilor bibliotecilor publice de a pune sub semnul întrebării stereotipurile sexelor din stocurile lor de cărți și alte materiale și în activitățile lor promoționale.

Articolul 21 – Protecția și siguranța

(1) Semnatarul admite dreptul fiecărei femei și fiecărui bărbat la siguranța persoanei și la libertatea de mișcare și că aceste drepturi nu pot fi exercitate în mod egal și liber dacă bărbații sau femeile nu sunt protejați și în siguranță, fie în domeniul public fie în cel privat sau dacă nu se sunt protejați și în siguranță.

(2) Semnatarul mai admite că femeile și bărbații, în parte datorită obligațiilor sau stilurilor de viață diferite se confruntă cu probleme diferite privind protecția și siguranța, care trebuie rezolvate.

(3) Semnatarul se angajează prin urmare să:

(a) analizeze din perspectiva sexelor statisticile referitoare la volumul și felul incidentelor (inclusiv crimele împotriva indivizilor) care afectează siguranța și protecția femeilor și bărbaților și dacă este cazul să cuantifice nivelul și natura amenințărilor cu moartea sau alte surse de nesiguranță,

(b) dezvolte și să implementeze strategii, politici și acțiuni, incluzând amendamente specifice pentru stat sau proiecte ale mediului local (de exemplu interschimbările de transport, parcare mașinilor, iluminatul străzilor) sau supravegherea de către poliție și serviciile aferente pentru a crește siguranța și protecția practică a femeilor și bărbaților și să caute să le reducă percepțiile de lipsă de siguranță și protecție.

Articolul 22 – Violența bazată pe sexe

(1) Semnatarul admite că violența bazată pe sexe, care afectează în mod disproporționat femeile constituie o violare a drepturilor fundamentale ale omului și este o ofensă adusă demnității și integrității fizice și emoționale a ființelor umane.

(2) Semnatarul admite că violența bazată pe sexe vine de la idea, din partea autorului, a superiorității unuia dintre sexe asupra celuilalt în contextul unei relații de putere inegale.

(3) Prin urmare, Semnatarul să stabilească și să întărească politicile și acțiunile împotriva violenței bazate pe sexe, incluzând:

- asigurarea sau sprijinirea victimelor prin structurile de sprijin specifice
- furnizarea de informații publice, în fiecare dintre limbile locale folosite în principal, cu privire la asistența disponibilă în zonă,
- asigurarea că echipa de profesioniști a fost instruită în identificarea și sprijinirea victimelor

- asigurarea că există o coordonare eficientă între serviciile importante precum poliția, autoritățile însărcinate cu sănătatea și locuințele
- promovarea campaniilor de conștientizare și programelor educaționale vizând victimele reale și potențiale și autorii.

Articolul 23 – Traficul de persoane

(1) Semnatarul admite că infracțiunea de trafic de persoane afectează în mod disproporționat femeile și fetele constituie o violare a drepturilor fundamentale ale omului și este o ofensă adusă demnității și integrității fizice și emoționale a ființelor umane.

(2) Semnatarul să stabilească și să întărească politicile și acțiunile pentru prevenirea traficului de persoane incluzând după caz :

- informarea și campanii de conștientizare
- programe de instruire pentru echipa de profesioniști responsabilă cu identificarea și sprijinirea victimelor,
- măsuri pentru descurajarea cererii
- măsuri adecvate pentru sprijinirea victimelor incluzând accesul la tratament medical, cazare corespunzătoare și sigură și traducere.

Planificarea și dezvoltarea sustenabilă

Articolul 24 – Dezvoltarea sustenabilă

(1) Semnatarul admite că, în planificarea și dezvoltarea strategiilor pentru viitor din zona sa, principiile dezvoltării sustenabile trebuie respectate în totalitate, implicând integrarea egală a dimensiunilor economice, sociale, de mediu și culturale, și de asemenea, mai ales incluzând necesitatea de a promova și realizarea egalității între femei și bărbați.

(2) Prin urmare, Semnatarul se angajează să ia în considerare principiul egalității între femei și bărbați ca dimensiune fundamentală a tuturor planificărilor sau dezvoltării de strategii pentru dezvoltare sustenabilă din zona sa.

Articolul 25 – Planificarea urbană și locală

(1) Semnatarul admite importanța politicilor și planurilor sale de spațiu, transport, dezvoltare economică și folosire a terenurilor în crearea condițiilor în care dreptul la egalitate între femei și bărbați în viața locală să se poată realiza mult mai complet.

(2) Semnatarul se angajează ca în elaborarea, adoptarea și implementarea acestor politici și planuri să se asigure că:

- necesitatea de a promova egalitatea reală sub toate aspectele vieții locale este luată în considerare,
- nevoile specifice femeilor și bărbaților, de exemplu în legătură cu angajarea, accesul la servicii și viața culturală, educație și responsabilitățile familiei, pe baza datelor locale relevante și alte date, inclusiv evaluările sexelor făcute de semnatar, sunt luate în considerare în mod corespunzător,
- soluțiile elaborate de calitate superioară sunt adoptate luând în considerare nevoile specifice ale femeilor și bărbaților.

Articolul 26 – Mobilitatea și transportul

(1) Semnatarul admite că mobilitatea și accesul la mijloacele de transport sunt condiții esențiale pentru femei și bărbați pentru ca ei să-și poată exercita drepturile, sarcinile și activitățile, incluzând accesul la lucru, educație, cultură și servicii esențiale. Mai admite că sustenabilitatea și succesul unei municipalități sau regiuni depind în mare măsură de dezvoltarea unei infrastructuri de transport de calitate superioară, eficientă și serviciile de transport public.

(2) Semnatarul mai admite că femeile și bărbații au adesea, în practică, nevoi diferite ca și modele de utilizare, în legătură cu mobilitatea și transportul, pe baza unor factori cum ar fi venitul, responsabilitățile de îngrijire sau orele de lucru și că în consecință, femeile reprezintă un procent mai mare de utilizatori ai transportul în comun decât bărbații.

(3) Semnatarul se obligă prin urmare:

(a) să ia în considerare necesitățile de mobilitate relevante, și modelele de utilizare a transportului, ale femeilor și bărbaților, inclusiv cele din comunitățile urbane și rurale,

(b) să se asigure că serviciile de transport disponibile pentru cetățenii din zona de autoritate sprijină satisfacerea nevoilor specifice și comune ale femeilor și bărbaților , și în realizarea unei egalități reale între femei și bărbați în viața locală.

(4). Semnatarul se mai obligă să promoveze îmbunătățirea progresivă a serviciilor de transport public în și pentru zona sa, incluzând legăturile intermodale, pentru a satisface nevoile specifice și comune ale femeilor și bărbaților pentru un transport regulat, disponibil, sigur și accesibil și pentru a contribui la dezvoltarea sa sustenabilă.

Articolul 27 – Dezvoltarea economică

(1) Semnatarul admite că realizarea unei dezvoltări economice echilibrate și susținute este o componentă vitală a unei municipalități sau regiuni de succes și că activitățile și serviciile sale în acest domeniu pot contribui semnificativ la progresul egalității între femei și bărbați.

(2) Semnatarul admite necesitatea de a crește procentul și calitatea angajărilor pentru femei și mai admite că riscul de sărăcie legat de șomajul pe termen lung și munca neplătită este deosebit de ridicat pentru femei.

(3) Semnatarul se obligă, în legătură cu activitățile și serviciile sale în domeniul dezvoltării economice, să ia în considerare în întregime nevoile și interesele femeilor și bărbaților și oportunitățile de a promova egalitatea dintre ei și să întreprindă acțiunile corespunzătoare în acest sens. Aceste acțiuni pot cuprinde:

- asistența pentru antreprenorii femei
- asigurarea că sprijinul financiar și de altă natură pentru întreprinderi promovează egalitatea între sexe,
- încurajarea femeilor să învețe deprinderi și să se califice pentru munci tradiționale considerate ca fiind “masculine” și invers.
- încurajarea angajatorilor să recruteze ucenici femei și instructori în legătură cu deprinderi și să se califice pentru munci tradiționale considerate ca fiind “masculine” și invers.

Articolul 28 – Mediul

(1) Semnatarul admite responsabilitatea sa de a lucra pentru un nivel mai ridicat de protecție și îmbunătățirea calității mediului din zona sa, incluzând politicile locale referitoare la deșeuri, zgomot, calitatea aerului, biodiversitate și impactul schimbării climatice. Admite dreptul egal al femeilor și bărbaților de a beneficia de serviciile și politicile sale legate de mediu.

(2) Semnatarul admite că în multe locuri stilurile de viață ale femeilor și bărbaților diferă, și că femeile și bărbații pot tinde să fie diferiți prin modul în care folosesc serviciile locale și spațiile publice sau deschise sau se confruntă cu probleme de mediu diferite.

(3) În consecință, Semnatarul se obligă, în dezvoltarea politicilor și serviciilor legate de mediu, să aibă un punct de vedere egal pentru nevoile specifice și stilurile de viață ale femeilor și bărbaților și conform principiului solidarității între generații.

Rolul de reglementare

Articolul 29 – Guvernul local ca reglementator

(1) Semnatarul, în executarea obligațiilor și competenței sale de reglementator al activităților importante din zona sa, admite rolul important pe care reglementarea eficientă și protecția consumatorului îl joacă în asigurarea protecției și bunăstării populației sale locale și că femeile și bărbații pot fi afectați în mod diferențiat de activitățile reglementate importante.

(2) Semnatarul se obligă, în efectuarea sarcinilor sale de reglementare, să ia în considerare nevoile specifice, interesele și situația femeilor și bărbaților.

Uniunea și cooperarea internațională

Articolul 30

(1) Semnatarul admite valoarea uniunii și cooperării europene și internaționale dintre guvernele locale și regionale, în aducerea mai aproape a cetățenilor lor și în promovarea învățării reciproce și înțelegerii peste frontierele naționale.

(2) Semnatarul se obligă, în activitățile sale din domeniul uniunii și cooperării europene și internaționale

- să implice femeile și bărbații, din diferite medii, pe baze egale în aceste activități,
- să folosească relațiile uniunii și parteneriatul European și internațional ca platformă pentru schimbul de experiență și învățarea reciprocă privind probleme legate de egalitatea femeilor și bărbaților
- să integreze dimensiunea egalității dintre sexe în acțiunile de cooperare descentralizate.

Consiliul Municipiilor și Regiunilor din Europa (CEMR) este cea mai mare asociație locală și regională din Europa.

Membrii săi sunt asociațiile naționale ale guvernelor locale și regionale din 30 de țări europene.

Principalul obiectiv al CEMR este promovarea unei Europe unite, puternice bazată pe auto-guvernarea locală și regională și democrație; o Europă în care deciziile luate sunt cât mai aproape de cetățeni, conform principiului subsidiarității. Activitatea CEMR acoperă o mare varietate de teme, incluzând serviciile publice, transportul, politica regională, mediul, șanse egale ...

CEMR este activă și la nivel internațional. Este secțiunea europeană a organizației mondiale a orașelor și municipiilor, United Cities and Local Governments (UCLG).

CARTA EUROPEANĂ PENTRU EGALITATE ÎNTRE FEMEI ȘI BĂRBAȚI ÎN VIAȚA LOCALĂ

O Cartă a guvernelor locale și regionale care se obligă să-și folosească autoritatea și parteneriatele pentru a obține mai mult pentru oamenii lor.

Eu, subsemnatul (numele semnatarului) cu sediul în..... (denumirea guvernului local/regional) prin semnătura mea confirm că autoritatea menționată mai sus a fost de acord în mod oficial să ader la Carta Europeană pentru Egalitate între Femei și Bărbați în Viața Locală, și de a mă conforma prevederilor sale și că sunt autorizat în bună regulă pentru a acționa în numele său în această problemă.

Semnat.....

Datat

Sunt de acord să trimit un exemplar semnat și completat al acestui formular la Consiliul Municipiilor și Regiunilor Europene, ca promotor al cartei, la următoarea adresă:

Secretarul General al Consiliului Municipiilor și Regiunilor Europene

15 rue de Richelieu

F-75001 Paris - France

Brussels Paris

22, rue d'Arlon 15, rue de Richelieu

1050 Brussels 75001 Paris

tel. : + 32 2 511 74 77 tel. : + 33 1 44 50 59 59

fax : + 32 2 511 09 49 fax : + 33 1 44 50 59 60

e-mail : cemr@ccre.org

www.ccre.org

Cu prijinul financiar al Comisiei Europene

Responsabilitatea aparține autorului. Comisia nu este responsabilă pentru modul în care informațiile conținute aici sunt folosite